



POMPA AUTOADESCANTE 'GX 1000 PA'
SELF-PRIMING PUMP 'GX 1000 PA'



MANUALE DI ISTRUZIONE

INSTRUCTION MANUAL

Prima di utilizzare il vostro utensile è necessario leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.



Questo manuale è stato redatto per consentirle di conoscere bene il suo apparecchio e usarlo in condizioni di sicurezza ed efficienza. Esso è parte integrante del prodotto, pertanto è necessario tenerlo sempre a portata di mano per consultarlo in qualsiasi momento e consegnarlo con lo stesso qualora dovesse essere ceduto o prestato ad altri.



ATTENZIONE: L'inosservanza di norme e avvertenze nell'utilizzo della pompa può causare seri danni alle persone, animali e/o cose.

Questo prodotto è stato progettato e costruito secondo le normative vigenti. Risulta sicuro ed affidabile se usato nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale; qualsiasi altro impiego o l'inosservanza delle norme di sicurezza d'uso, di manutenzione e riparazione comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del produttore, riservando all'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

Nel caso dovesse riscontrare alcune leggere differenze fra quanto qui descritto e l'apparecchio in suo possesso, tenga presente che, visti i continui miglioramenti del prodotto, le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo di aggiornamento, fermo restando però le caratteristiche essenziali ai fini della sicurezza, del funzionamento e della qualità. In caso di dubbio contatti il suo rivenditore autorizzato.



AVVERTENZE:

- 1) La pompa può essere collegata ad una qualsiasi presa antishock, installata secondo le normative. La presa deve avere un voltaggio di 230V-50Hz e un dispositivo di protezione di almeno 10 A e deve essere in perfette condizioni.
- 2) L'apparecchio viene acceso e spento tramite l'interruttore ON/OFF integrato.
- 3) Il motore è protetto da sovraccarico o blocco da un motore termico integrato. In caso di surriscaldamento, il salvamotore termico spegne automaticamente la pompa. **La pompa si riavvierà automaticamente dopo essersi raffreddata.**
- 4) Prima di mettere in funzione la pompa è necessario che un esperto controlli:
 - Il collegamento a terra.
 - L'interruttore di sicurezza per correnti di guasto. Esso deve rispettare le norme di sicurezza preposte dall'ente fornitore di energia elettrica. Inoltre deve funzionare alla perfezione.
 - I collegamenti elettrici ad innesto. Essi devono essere protetti dall'umidità.
- 5) La pompa è destinata al trasporto esclusivo di acqua la cui temperatura non superi i 35°. Evitare l'utilizzo della pompa con liquidi aggressivi, sostanze abrasive, combustibili, liquidi infiammabili, detergenti e qualsiasi altro prodotto chimico.
- 6) È vietato utilizzare l'apparecchio per il pompaggio di acqua potabile o per approvvigionamento alimentare.
- 7) Controllare regolarmente il cavo di alimentazione e la spina. I cavi danneggiati devono essere sostituiti da personale qualificato e non semplicemente riparati.
- 8) Qualsiasi applicazione non conforme all'uso previsto, così come specificato nelle istruzioni, sarà considerata un'applicazione non autorizzata e le immediate conseguenze sono indipendenti dalla responsabilità del produttore.
- 9) Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che l'alimentazione rispetti le disposizioni in materia di collegamenti elettrici.
- 10) Non piegare, tirare o spingere con forza il cavo di alimentazione per evitare pericoli causati da una rottura del cavo.
- 11) Prima dell'uso, controllare il cavo e la spina. Se il cavo di alimentazione presenta dei danni, scollegare la spina immediatamente. Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato.
- 12) Nel caso il cui l'apparecchio non sia utilizzato, accertarsi di aver staccato la spina. Una volta chiuso l'apparecchio, spegnere l'alimentazione.

COMPONENTI

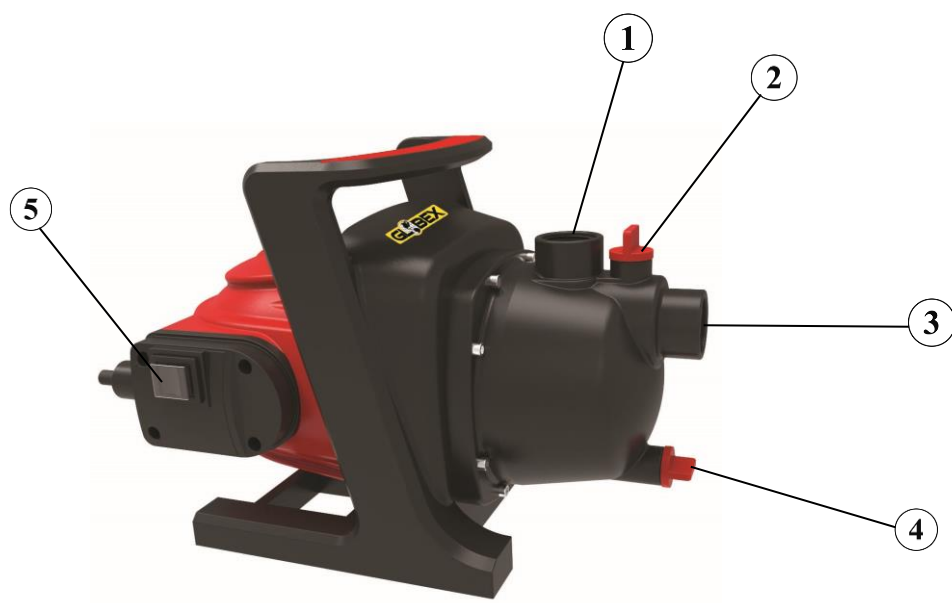


Fig. 1

1. Attacco di mandata
2. Tappo a vite di mandata dell'acqua
3. Attacco di aspirazione
4. Tappo a vite di scarico dell'acqua
5. Interruttore

DATI TECNICI

CODICE	53387
MODELLO	GX 1000 PA
POTENZA	1000 W
PORTATA MASSIMA	3500 l/h
PREVALENZA MASSIMA	44 m
GRADO DI PROTEZIONE	IPX4
TEMPERATURA MASSIMA DELL'ACQUA	35°C

SETTORI DI IMPIEGO

- La pompa viene utilizzata principalmente per l'irrigazione di spazi verdi, orti e giardini.
- Per il prelievo di acqua da stagni, ruscelli, cisterne di acqua piovana e pozzi.

MESSA IN FUNZIONE



Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicurarsi che i dati sulla targhetta del prodotto corrispondano a quelli di rete.

- ATTACCO DEL TUBO DI ASPIRAZIONE

1. Avvitare un tubo di aspirazione (tubo in plastica di almeno 3/4" con spirale di rinforzo) direttamente all'attacco di aspirazione della pompa (Fig. 1-3) o mediante un raccordo filettato.
2. Il tubo di aspirazione utilizzato deve avere una valvola di aspirazione. Se la valvola di aspirazione non può essere utilizzata, è necessario installare una valvola antiritorno nel tubo di aspirazione.
3. Il tubo di aspirazione deve essere installato in senso ascendente tra il prelievo dell'acqua e l'apparecchio. Evitare sempre di collocare il tubo di aspirazione più in alto della pompa. Eventuali bolle d'aria nel tubo di aspirazione ritardano e ostacolano l'aspirazione.
4. Il tubo di aspirazione e di carico devono venire montati in maniera tale da non esercitare nessuna pressione meccanica sull'apparecchio.
5. La valvola di aspirazione del tubo di aspirazione deve essere immersa nell'acqua ad una profondità tale da evitare un funzionamento a secco dell'apparecchio in caso di abbassamento del livello d'acqua. Se il tubo di aspirazione non è a tenuta, aspirando aria esso impedisce l'aspirazione dell'acqua.
6. Evitate l'aspirazione di impurità (sabbia ecc.). Se necessario, installare un prefiltro.

- ATTACCO DEL TUBO DI MANDATA

1. Avvitare un tubo di mandata di almeno 3/4" direttamente all'attacco di mandata (Fig. 1-1) della pompa o mediante un rapporto filettato.

UTILIZZO

1. Mettere l'apparecchio su un piano solido, piatto e orizzontale.
2. Riempire la carcassa della pompa di acqua attraverso il tappo a vite di mandata (Fig. 1-2).
3. Tutti i dispositivi di chiusura nel tubo di mandata (ugello di spruzzo, valvole ecc.) devono essere completamente aperti durante l'aspirazione in modo che l'aria possa uscire dal tubo di aspirazione.
4. Collegare il cavo di alimentazione.
5. Posizionare l'interruttore (Fig. 1-5) su ON.
6. A seconda dell'altezza di aspirazione e della quantità di aria nella linea di aspirazione, l'adescamento può richiedere da 30 secondi a 5 minuti. Se ci vuole più tempo, la pompa deve essere riempita d'acqua.
7. Se la pompa viene nuovamente rimossa dopo l'uso, deve essere sempre riempita d'acqua ogni volta che viene collegata e riutilizzata.

MANUTENZIONE

La pompa è un prodotto di qualità, soggetto a severi controlli finali e non richiede particolari opere di manutenzione.

Si raccomanda di utilizzarla con cura e di eseguire regolari controlli al fine di poterla utilizzare a lungo e senza interruzioni.



Per la manutenzione è importante:

- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di ogni lavoro di manutenzione.
- Se la pompa non verrà utilizzata per lungo tempo o deve essere rimossa durante i mesi invernali, sciacquarla con acqua, svuotarla completamente e lasciarla asciugare.
- Svuotare la pompa completamente per evitare che l'acqua in essa presente geli durante i periodi invernali.
- Dopo lunghi periodi di fermo, assicurarsi che il rotore giri correttamente accendendo e spegnendo brevemente la pompa.
- In caso di un'eventuale ostruzione dell'apparecchio collegare il tubo di mandata al rubinetto dell'acqua e staccare il tubo flessibile di aspirazione. Aprire il rubinetto dell'acqua. Accendere l'apparecchio più volte per circa due secondi. In questo modo si può eliminare la maggior parte delle ostruzioni.

GUASTI, CAUSE E RIMEDI.

GUASTI	CAUSE	RIMEDI
La pompa non si avvia.	1. Non vi è corrente di alimentazione;	1. Controllare la corrente di alimentazione;
La pompa non aspira.	1. Valvola di aspirazione fuori dall'acqua; 2. Vano pompa senza acqua; 3. Aria nel tubo di aspirazione; 4. Altezza di aspirazione eccessiva.	1. Mettere la valvola di aspirazione in acqua; 2. Riempire di acqua il tappo a vite di mandata (Fig. 1-2); 3. Controllare la tenuta del tubo di aspirazione; 4. Controllare l'altezza di aspirazione.
La portata è insufficiente.	1. Altezza di aspirazione troppo alta; 2. Presenza di parti usurate.	1. Posizionare il tubo flessibile ad una maggiore profondità; 2. Pulire la pompa e sostituire i pezzi usurati.
La pompa si spegne improvvisamente dopo un breve tempo di funzionamento.	1. A cause delle impurità presenti nell'acqua il salvamotore spegne la pompa; 2. il salvamotore entra in funzione a causa dell'elevata temperatura dell'acqua.	1. Togliere la spina di alimentazione dalla presa e pulire pompa e pozzetto; 2. accertarsi che la temperatura dell'acqua non superi i 35°C.



INFORMAZIONI AGLI UTENTI

Questo prodotto può contenere sostanze che possono essere dannose per l'ambiente e per la salute umana se non viene smaltito in modo opportuno. Vi forniamo pertanto le seguenti informazioni per evitare il rilascio di queste sostanze e per migliorare l'uso delle risorse naturali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite tra i normali rifiuti urbani ma devono essere inviate alla raccolta differenziata per il loro corretto trattamento. Il simbolo del bidone barrato, apposto sul prodotto ed in questa pagina, ricorda la necessità di smaltire adeguatamente il prodotto al termine della sua vita. In tal modo è possibile evitare che un trattamento non specifico delle sostanze contenute in questi prodotti, o un uso improprio di parti di essi possano portare a conseguenze dannose per l'ambiente e per la salute umana. Inoltre si contribuisce al recupero, riciclo e riutilizzo di molti dei materiali contenuti in questi prodotti. A tale scopo i produttori e distributori delle apparecchiature elettriche ed elettroniche organizzano opportuni sistemi di raccolta e smaltimento delle apparecchiature stesse. Alla fine della vita del prodotto rivolgetevi al vostro distributore per avere informazioni sulle modalità di raccolta. Al momento dell'acquisto di questo prodotto il vostro distributore vi informerà inoltre della possibilità di rendere gratuitamente un altro apparecchio a fine vita a condizione che sia di tipo equivalente ed abbia svolto le stesse funzioni del prodotto acquistato o, se le dimensioni sono non superiori a 25 cm, le AEE possono essere rese senza obbligo di acquisto del prodotto equivalente. Uno smaltimento del prodotto in modo diverso da quanto sopra descritto sarà passibile delle sanzioni previste dalla normativa nazionale vigente nel paese dove il prodotto viene smaltito. Vi raccomandiamo inoltre di adottare altri provvedimenti favorevoli all'ambiente: riciclare l'imballo interno ed esterno con cui il prodotto è fornito e smaltire in modo adeguato le batterie usate (solo se contenute nel prodotto). Con il vostro aiuto si può ridurre la quantità di risorse naturali impiegate per la realizzazione di apparecchiature elettriche ed elettroniche, minimizzare l'uso delle discariche per lo smaltimento dei prodotti e migliorare la qualità della vita evitando che sostanze potenzialmente pericolose vengano rilasciate nell'ambiente.

GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi elettrici  sono garantiti secondo le disposizioni di legge e le specifiche nazionali: fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale.

La garanzia riconosce esclusivamente i componenti la cui difettosità è da ricondurre a vizio di fabbricazione. Non rispondiamo per danni riconducibili ad un utilizzo improprio o errato, usura naturale, scorretta manutenzione dell'apparecchio, sovraccarico di lavoro, manomissione e mancata osservanza delle norme contenute nel libretto di istruzione. Motori bruciati per sovraccarico, cavi danneggiati, interruttori bloccati, componenti deteriorati od usurati per evidente utilizzo sono pertanto esclusi dalla garanzia.

Si accettano reclami solo se l'apparecchio verrà a noi restituito non smontato e corredato di imballaggio originale, manuale di istruzione, garanzia e copia dello scontrino fiscale e/o fattura di acquisto.

Qualsiasi intervento a mezzo personale non autorizzato da noi fa decadere tutti i diritti della garanzia.

La garanzia decorre dalla data di acquisto.

NUMERO DI SERIE

TIMBRO DEL RIVENDITORE



Fratelli Vitale S.r.l., contrada Laureta - 83036 Mirabella Eclano (AV) - Italia.

Before using your product, it is necessary to read carefully the instructions contained in this manual.



This manual has been written in order to get familiar with your device and use it safely and efficiently. It is a part of the product and you must keep this manual on hand to consult it any time and give it with the product if it is sold or lent to others.



WARNING: Failure to comply with rules and instructions during the use of the pump can cause serious damages to people, animals and/or things.

This product is designed and built according to the current regulations. It is safe and reliable if used in compliance with the instructions contained in this manual; any other use or failure to observe the rules of safe use, maintenance and repair will void the warranty and decline any producer responsibility. The user will be responsible for any damage or injury to himself/herself or others.

If you find some slight differences between the description and the device in your possession, keep in mind that, given the continuous product improvements, the information contained in this document is subject to change without notice or obligation to update, however keeping the essential characteristics for safety, operation and quality. In case of any doubt, do not hesitate to contact your authorized dealer.



WARNINGS:

- 1) The pump can be linked to any anti-shock socket installed in accordance with the rules. The socket must have a safety device of almost a voltage of 230V-50Hz and it must be in perfect conditions.
- 2) The device is switched on and off via the integrated ON/OFF switch.
- 3) The motor is protected from overload or blockage by an integrated thermal motor. In the event of overheating, the heat-exchanger automatically switches the pump off. The pump will restart automatically after cooling.
- 4) Before switching the pump on, it is useful that an experienced person checks:
 - Earth connection,
 - Safety switch for fault currents. Make sure that it conforms with the safety regulations of the electric energy company. Moreover, it must operate perfectly.
 - The tripping electrical connections. They must be protected against humidity.
- 5) The pump is designated for the circulation of water, which the maximum temperature is 35°. This pump must not be used with aggressive liquids, abrasive substances, fuel, flammable liquid, cleaning products and any chemical product.
- 6) It is forbidden to use the device for pumping drinking water or for food supply.
- 7) Check the power cable and the socket regularly. The damaged cables must be substituted by a qualified person and not to have them repaired only.
- 5) Keep the pump away from children.

COMPONENTS

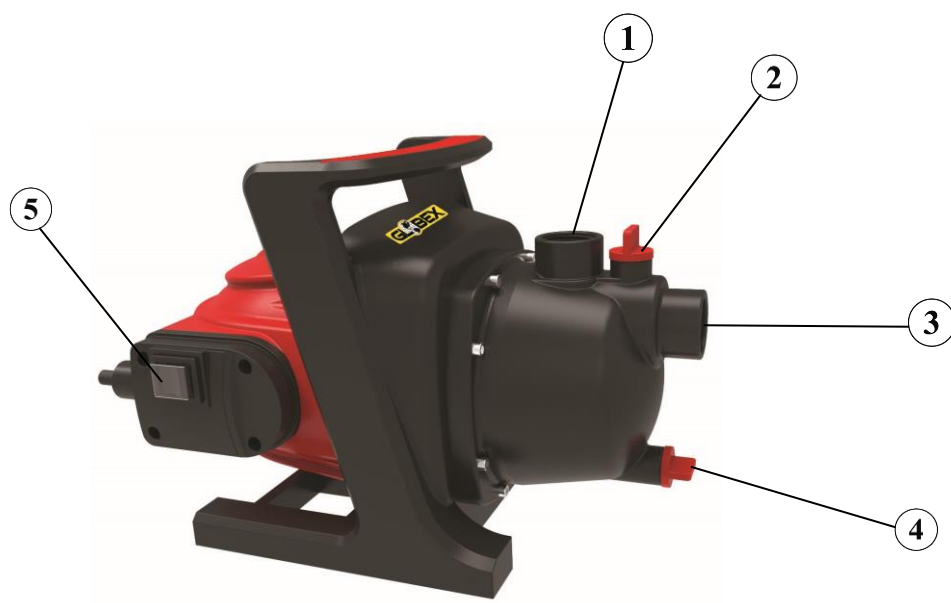


Fig. 1

1. Inlet connection
2. Water supply screw cap
3. Suction connection
4. Water discharge screw cap
5. Ignition switch

TECHNICAL DATA

CODE	53387
MODEL	GX 1000 PA
POWER	1000 W
MAX FLOW	3500 l/h
MAX HEAD	44 m
FOREIGN BODY UP TO	IPX4
MAX TEMPERATURE OF PUMPED LIQUID	35°C

USE SECTORS

- The pump is mainly used for irrigation of green spaces, vegetable gardens and gardens.
- For the collection of water from ponds, streams, rainwater cisterns and wells.

START-UP



Before inserting the plug into the power outlet make sure that the data on the product label matches the network data.

- SUCTION PIPE CONNECTION

1. Screw a suction pipe (plastic pipe of at least 3/4" with a reinforcing spiral) directly to the suction connection of the pump (Fig. 1-3) or through a threaded connection.
2. The suction pipe used shall have a suction valve. If the intake valve cannot be used, a non-return valve must be installed in the intake pipe.
3. The suction pipe shall be installed upwards between the water intake and the appliance. Always avoid placing the suction pipe higher than the pump. Any air bubbles in the suction tube delay and hinder the suction.
4. The suction and loading tube shall be mounted in such a way that no mechanical pressure is exerted on the device.
5. The suction valve of the suction pipe shall be immersed in water to a depth such that, in the event of a lowering of the water level, dry operation of the appliance is avoided. If the suction pipe is not tight, air suction prevents the suction of water.
6. Avoid suction of impurities (sand, etc.). If necessary, install a pre-filter.

- CONNECTION OF THE INLET PIPE

1. Screw an inlet pipe of at least 3/4" directly to the inlet connection (Fig. 1-1) of the pump or by a threaded ratio.

- USE

1. Place the appliance on a solid, flat and horizontal surface.
2. Fill the housing of the water pump through the inlet screw cap (Fig. 1-2).
3. All the closing devices in the inlet pipe (spray nozzle, valves, etc.) shall be fully open during suction so that air can escape from the suction pipe.
4. Connect the power cord.
5. Place the switch (Fig. 1-5) on ON.
6. Depending on the suction height and the amount of air in the suction line, priming can take from 30 seconds to 5 minutes. If it takes longer, the pump should be filled with water.
7. If the pump is removed again after use, it must always be filled with water whenever it is

connected and reused.

- MAINTENANCE

The pump is a high quality product, subject to severe final tests and it doesn't require particular kind of maintenance. For a long interruption-free operational life, it is recommended to use it with care and run periodic checks.



For the maintenance it is important:

- Unplug the socket before every maintenance job.
- If the pump will not be used for a long time or has to be removed during the winter months, rinse it with water, empty it completely and let it dry.
- Empty the pump completely to prevent the water in it from freezing during winter..
- After long periods of downtime, make sure the rotor turns correctly by briefly switching the pump on and off.
- If the appliance becomes obstructed, connect the supply hose to the water tap and disconnect the suction hose. Open the water tap. Turn the appliance on several times for about two seconds. This way you can eliminate most of the obstructions.

TROUBLES, CAUSES AND REMEDIES.

TROUBLES	CAUSES	SOLUTIONS
The pump doesn't switch on.	1. There is no power connection;	1. Check the power connection;
The pump doesn't suck.	1. Suction valve out of water; 2. Pump compartment without water; 3. Air in the suction pipe; 4. Excessive suction height.	1. Put the suction valve in the water; 2. Fill the supply screw cap with water (Fig. 1-2); 3. Check the tightness of the suction pipe; 4. Check the suction height
Insufficient flow.	1. Suction height too high 2. Presence of worn parts	1. Place the hose at a greater depth 2. Clean the pump and replace worn parts
The pumps suddenly turns off after a period of operation.	1. When there are impurities in the water, the main switch turns the pump off; 2. The main switch operates because of the high temperature of the water.	1. Take the power supply socket off and clean the pump and well; 2. Make sure that water temperature is not up to 35°.



INFORMATION TO USERS

This product might contain substances which may be dangerous for the environment and for human health if not appropriately disposed. For this reason we provide with the following information in order to avoid the emission of these substances and in order to improve the usage of natural sources. Electrical and electronic device do not have to be disposed among common domestic waste but have to be intended for separate collection for their correct treatment. The crossed waste bin symbol placed on the product and on this page, recalls the necessity to adequately dispose the product at the end of its life. In this way it is possible to avoid that a no specific treatment of substances contained in these products, or an improper use of their spare parts might lead to dangerous consequences for environment and for human health. Moreover gives a contribution to the recovering, recycling and reusing of many of the materials contained in these products. For this aim producers and dealers of electric and electronic appliances organize suitable collecting and disposing systems of appliance themselves. At the end of product's life refer to your dealer to be informed on means of collecting. Moreover, at the moment of buying this product your dealer will inform you on the possibility of returning free of charge another device at the end of its life provided that it is equivalent kind and has carried out the same functions of the bought product or, if the dimensions do not overcome 25 cm, the AEE might be returned without purchase obligation of the equivalent product. A product's disposal different from how described above, will be liable to the penalties laid down by the legislation in force in the country the product is disposed. Moreover we recommend to adopt measures in favor of environment: recycling the internal and external packaging in which the product is assembled and adequately dispose used batteries (only if contained in the product). With your help it is possible to reduce the amount of natural sources involved in the implementation of electrical and electronic appliances, minimize the operations of landfills for the waste disposal and improve life standard avoiding that potentially dangerous substances are spread out in the environment.

WARRANTY



All our items are guaranteed in accordance with the provisions of the law and national specifications: invoice, delivery note or receipt. This warranty covers only the components whose defect is due to a manufacturing defect. We are not liable for damage caused by improper use or wrong and improper maintenance, overworking, tampering and failure to follow the rules contained in the manual instruction. Burned motors due to overload, damaged cables, blocked switches, damaged components for obvious use are excluded from the guarantee. Complaints will be accepted only if the product will returned not disassembled, complete with original packaging, manual instruction, warranty completed of serial number and copy of the receipt and/or invoice. Any unauthorized work will void all warranty rights. The warranty starts from the date of purchase.

SN (SERIAL NUMBER)

SELLER STAMP



Fratelli Vitale S.r.l., contrada Laureta - 83036 Mirabella Eclano (AV) – Italia.